



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	18	08/01/2024

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER LA REDAZIONE DEL DOCUMENTO DI VALUTAZIONE DEL RISCHIO DI LEGIONELLOSI PER LO STADIO DRUSO DI VIALE TRIESTE A BOLZANO ALLA SOCIETÀ DI INGEGNERIA QSA S.R.L – ENGINEERING CONSULTING TRAINING DI ZIANO DI FIEMME (TN) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A 2.250,00 EURO (IVA ESCLUSA).
CODICE C.I.G.: Z2D3DADFB5

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE ERSTELLUNG EINES DOKUMENTS ZUR LEGIONELLOSE-RISIKOBEWERTUNG FÜR DAS DRUSUS-STADION IN DER TRIESTER STRASSE IN BOZEN AN DAS INGENIEURBÜRO QSA GMBH – ENGINEERING CONSULTING TRAINING AUS ZIANO DI FIEMME (TN) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 2.250,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER).
CIG-CODE: Z2D3DADFB5

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28/07/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 – 2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14/12/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21/12/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21/12/2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 di data 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2023-2025 - genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1347 del Determina n./Verfügung Nr.18/2024

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21/12/2017.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii.- *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
 - il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii.- *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche „Codice“);
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii.- *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
 - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
 - vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
 - das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
 - die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung,
 - nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen

appalto di importo inferiore a 140.000,00.

grenzüberschreitenden Interessens angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Premesso che il Comune di Bolzano è proprietario e gestisce, tra l'altro, l'impianto sportivo stadio Druso di viale Trieste a Bolzano;

Die Gemeinde Bozen ist Eigentümerin und verwaltet, unter anderem, die Sportanlage Drususstadion in der Triesterallee in Bozen.

che le linee guida approvate in Conferenza Stato-Regioni nella seduta del 07.05.2015 danno indicazioni precise in merito alla prevenzione e al controllo della legionellosi;

Die von der Staats-Regionen-Konferenz in der Sitzung vom 07.05.2015 genehmigten Richtlinien geben genaue Hinweise zur Prävention und Bekämpfung der Legionellen.

che il protocollo di attività da svolgere prevede la predisposizione della valutazione, gestione e comunicazione del rischio;

Das Protokoll der durchzuführenden Aktivitäten sieht die Vorbereitung der Risikobewertung, des Managements und der Kommunikation vor.

si tratta in particolare di un'indagine che individua la specificità della struttura e dei relativi impianti, per i quali si possono realizzare condizioni che collegano la presenza effettiva o potenziale di legionella;

Es handelt sich insbesondere um eine Untersuchung, die die Besonderheit der Struktur und ihrer Einrichtungen aufzeigt, für die Bedingungen, die das tatsächliche oder potentielle Vorhandensein von Legionellen verbinden, erreicht werden können.

verrà pertanto prodotto un documento di valutazione dei rischi, ai sensi delle Linee guida per la prevenzione e il controllo della Legionellosi 2015 e ai sensi del D.Lgs 81/08 e s.m.i. - titolo X;

Daher wird ein Risikobewertungsdokument gemäß den Leitlinien für die Prävention und Kontrolle von Legionellen 2015 und gemäß der Gesetzesverordnung 81/08 in ihrer geänderten Fassung - Titel X erstellt.

ritenuta pertanto necessaria la predisposizione del suddetto documento di valutazione del rischio di legionellosi per lo stadio Druso di viale Trieste a Bolzano;

In der Erwägung, dass es daher notwendig ist, das oben genannte Dokument zur Bewertung des Legionellenrisikos für das Drusus-Stadion in der Triesterallee in Bozen zu erstellen.

che per la predisposizione della suddetta documentazione necessita qualificazione specifica, non presente all'interno dell'Amministrazione comunale;

Für die Erstellung der oben genannten Unterlagen eine besondere Qualifikation erfordert, die in der Stadtverwaltung nicht vorhanden ist.

ritenuto di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) e dell'art. 26 della L.P. 16/2015 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. anche senza consultazione di più operatori, nel rispetto del principio di rotazione;

Es wird für angebracht erachtet, eine Direktvergabe gemäß gemäß Art. 17 Absatz 1 Buchstabe a) und Art. 26 des LG Nr. 16/2015 vorzunehmen, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

preso atto della trattativa diretta con un unico

Es wird die direkte Verhandlung mit einem

operatore economico con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico QSA S.r.l – Engineering Consulting Training di Ziano di Fiemme (TN), in quanto società di ingegneria specializzata nel settore ed in possesso delle certificazioni necessarie.

einzigem Wirtschaftsteilnehmer zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer QSA GmbH – Engineering Consulting Training aus Ziano di Fiemme (TN), ermittelt wurde, da dieser als ein auf den Sektor spezialisiertes Ingenieurbüro identifiziert wurde, welches im Besitz der erforderlichen Zertifizierungen ist.

Visto il preventivo di spesa n. 950/2023 di data 29.11.2023 n. prot. 0349967/2023 del 04.12.2023 ritenuto congruo per un totale complessivo di 2.250,00 euro (oltre IVA 22);

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Nr. 950/2023 vom 29.11.2023 Prot. Nr. 0349967/2023 vom 04.12.2023, welcher für einen Gesamtbetrag von Euro 2.250,00 (zusätzlich MwSt. 22%) als angemessen erachtet wird.

preso atto che si è proceduto all'affidamento della prestazione tramite affidamento diretto sul portale www.bandi-altoadige.it (prot. n. 077697/2023 del portale www.bandi-altoadige.it);

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 077697/2023 des Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it).

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Il Dirigente, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

Il Direttore dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde:

per i motivi espressi in premessa:

aus den genannten Gründen:

- di affidare il servizio di redazione del documento di valutazione del rischio di

- dem Ingenieurbüro QSA GmbH – Engineering Consulting Training aus Ziano di Fiemme

legionellosi per lo Stadio Druso di viale Trieste a Bolzano alla società di ingegneria QSA S.r.l – Engineering Consulting Training di Ziano di Fiemme (TN) a far data dall’invio della relativa lettera di incarico e ai prezzi e condizioni dell’offerta, ritenuta congrua, n. 950/2023 di data 29.11.2023 n. prot. 0349967/2023 del 04.12.2023 rispettivamente offerta di data 12.12.2023 (prot. n. 077697/2023 del portale www.bandialtoadige.it) per un importo complessivo di Euro 2.250,00 – al netto di IVA 22%, ai sensi dell’art. 26 della L.P. n. 16/2015;

(TN) die Dienstleistung für die Erstellung eines Dokuments zur Legionellen-Risikobewertung für das Drusus-Stadion in der Triesterallee in Bozen gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 zu vergeben. Der Auftrag beginnt mit der Zustellung des Auftragschreibens und er gilt zu den Preisen und Bedingungen des Angebots Nr. 950/2023 vom 29.11.2023 Prot. Nr. 0349967/2023 vom 04.12.2023 bzw. des Angebotes vom 12.12.2023 (Prot. Nr. 077697/2023 des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it). Der Auftrag beläuft sich auf 2.250,00 Euro (22% MwSt. nicht inbegriffen),

- di approvare la spesa derivante di 2.745,00 euro (IVA 22% compresa);
 - di imputare la spesa complessiva di 2.745,00 euro (IVA 22% compresa) come indicato;
 - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell’art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell’operatore economico;
 - di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l’Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con il professionista incaricato;
 - di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la “*Tracciabilità dei Pagamenti*”, i conti correnti dedicati e
- die daraus entstehende Ausgabe von 2.745,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - die Gesamtausgabe von 2.745,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie angegeben verbucht,
 - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
 - Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit dem beauftragten Freiberufler abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.
 - Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die “*Verfolgbarkeit der Zahlungen*” die Daten

persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;

der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.
- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii;
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di dare atto che l'importo di € 2.745,00 è esigibile al 31/12/2024;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

- Es wird festgelegt, dass der Vertrag in elektronischer Form im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 18 GvD 36/2023 und gemäß Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.

- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind,

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

- es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,

- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die oben genannte Zuweisung vorliegt,

- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 2.745,00 € am 31/12/2024 verfügbar ist;

- Zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

- Gegen die vorliegende Maßnahme kann

presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	19	06011.03.021100004	Prestazioni professionali e specialistiche	2.745,00

Il funzionario incaricato
GSCHLIESSER GEORG / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

4932f9ff2f6df3b7b8a740beb56ab03dcddc195fa84d3cd7914352f375a528b3 - 12208838 - det_testo_proposta_03-01-2024_09-17-19.doc
70aaf6cc24200974795f6a2531db507680d6e2eaf6c543dd2f6e50c1080e046 - 12208839 - det_Verbale_03-01-2024_09-18-33.doc